



熊月之 上海社科院副院长、研究员。

华洋共处之一： 耶稣会士在上海（下篇）

文 / 熊月之

郭居静在小堂传教、交友、生活，成为上海生活中相当引人注目的角色。1609年12月24日，上海天主教徒度过了第一个隆重的圣诞之夜。入夜，徐光启和一班信徒来到小堂，郭居静用中文诵读晨课，做了三台弥撒，每做一台都讲一次与其相应的道理，整个仪式极其庄严，对于信徒来说特别新鲜。

郭居静对于上海呢，印象也相当好。《利玛窦中国札记》中有一段描写上海的话，应是来源于郭居静，其大意是：

上海是一个不很重要的城市，城的四周有两英里长的城墙，郊区的房屋和城内的一样多，共有四万家。这里的人，特别是城里人，都非常活跃，不大稳定，头脑聪明，出过很多学者文人，也出过很多大官。城市的街道很狭窄。这里气温和，这里的人要比国内别处的人寿命更长些。在这里，人们不以六十岁为老，有很多人活到八十或九十，有些甚至活过一百岁。

1610年，徐光启服闋回京，郭居静于第二年离开上海，以后在南京、杭州等地传教，偶尔来上海视察。1621年，郭居静受已经入教的嘉定人孙元化之邀，到嘉定传教，成为天主教在嘉定的开教人。1640年，他病逝于杭州。

明末清初在上海活动时间最长的传

教士是潘国光 (Francescus Brancati, 1607-1671)。潘生于意大利西西里岛，1637年来华，先在杭州学习汉语，同年到上海。其时，徐光启已经去世，但是，徐的一个儿子、五个孙子、四个孙女都是教徒，上海地区的天主教事业已有相当不错的基础。在徐氏后人的支持下，潘国光传教事业进展顺利，1639年、1640年两年中，就有2364人受洗。1640年，鉴于小堂不敷使用，在徐光启第四孙女的协助

下，潘国光购得曾任四川布政使潘允端的世春堂，设为教堂，改名“敬一堂”，寓唯敬天主、不敬他神之意，后人习称“老天主堂”，简称老堂，在今南市梧桐路。世春堂原为上海名园之一，在城北安仁里，宏开峻宇，重轩复道，后楼悉以楠木为之，涂金然彩，丹堊雕刻。那时，中国社会风俗男女授受不亲，男女教徒不同堂参加宗教活动，为此，潘国光将徐光启所建之小堂改为女堂，专为女教徒之用。

潘国光在上海首尾28年，其教务工作非常出色，为全国之冠。到1655年，单松江府就有教堂66所，教徒五万多，上海有两座大教堂，教徒四万。上海地区由此成为天主教在中国传播的重要地区。

潘国光与上海人相处甚为融洽。敬一堂建立以后，松江府推事李瑞和曾作《敬一堂记》，从中可以看出他对潘国光印象相当好，说他虬髯深目，炯炯有光，道风高峙。徐光启的第二个孙女曾一次支持潘国光银5500两，让他分给有关耶稣会传教士，并帮助传教士在外省建立教堂。潘国光也在上海进行了一些科学活动。他在敬一堂前建立了观星台，用以观测天象，台高二三丈，以湖石头叠成，以紫石为阶，极玲珑嵌空之致。湖石上刻有黄赤道及经纬度，并设有日晷、旧沙漏、千里镜、自

鸣钟等仪器。1641年，徐光启葬于徐家汇，其墓前拉丁文碑即潘国光所立。

1665年初，汤若望冤案发生，清政府命各省将传教士先集中到北京，然后拘送广州，潘国光也在拘送之列。廷旨传到上海，由于地方官员对他很尊敬，所以允许他自行决定起行日期。利用这项宽限，潘国光抓紧时间赶来送行的大批教友施行圣事，又在松江逗留了二十天，然后才启程北上。1671年，汤若望冤案平反，发配广州的传教士一律恢复自由，潘国光正打算返回上海，不料身染沉疴，逝世于广州。其灵柩被教友运到上海，葬在城南。潘国光所建之老堂，日后改为关帝庙，堂西的住院先后被改为申江书院、敬业书院。“敬业”与“敬一”，一字之改，意蕴全殊。

明末清初的世界，还没有民族主义、帝国主义这些观念。中国与欧洲，雾里看花，相互所知不多，几分直觉，几分玄想。中西之间，还没有发生鸦片战争、八国联军那样的军事冲突，中西文化还没有弱勢、強勢之分。对于郭居静、潘国光等人，一般人只觉其身材肤色、眼睛鼻子与常人无异，不会将其与外国侵略相联系，与其接触没有太大心理负担。士大夫对于传教士带来的西学，对于天主教，能以平常心待之。徐光启提出的对待西方文化的“翻译一会通一超胜”模式，就是相当理智、自信和大气的表现。传教士对中国，也心态平和，说中国话，穿儒士服，没有凌人盛气。那时的文化交流，属于常态下的文化交流。所以，官宦士夫、平民百姓受洗入教都是寻常事，郭居静、潘国光受到上海人的热情接待也就不足为奇了。郭居静按照中国文人的习惯，取字仰凤。徐光启对他很敬重，也按中国文人的习惯，敬称他为“郭仰老”、“郭先生”。对于潘国光，上海人则尊称他为潘先生、潘师。

以清末对比明末，情况发生了巨大变化，再也没有徐光启那样有地位、有影响的士大夫加入基督教，也很少有利玛窦、潘国光那样的能平和对待中国文化的传教士。我想，假如没有鸦片战争，没有民族主义之类意识形态，那清末中西文化关系会怎样呢？当然，历史无法假设，这个问题也就无从回答。■

华洋共处之一:耶稣会士在上海(下篇)

作者: [熊月之](#)
作者单位:
刊名: [社会观察](#)
英文刊名: [SHEHUI GUANCHA](#)
年, 卷(期): 2005, ""(4)
被引用次数: 0次

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_shgc200504021.aspx

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: b7810c89-813d-4757-9da7-9e4d009860dd

下载时间: 2010年12月15日